

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету
іноземних мов

Світлана ВІРОТЧЕНКО



“ 30 ” серпня 2023 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Академічне письмо

рівень вищої освіти	<u>другий (магістерський)</u>
галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>
спеціальність	<u>035 Філологія</u>
освітня програма	<u>Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова. Німецька мова та література і переклад та англійська мова. Французька мова та література і переклад та англійська мова. Переклад (іспанська та англійська мови). Переклад (китайська та англійська мови)</u>
спеціалізація	<u>035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська, 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша-німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша-французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша-іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша-китайська</u>
вид дисципліни	<u>за вибором</u>
факультет	<u>іноземних мов</u>

Програму рекомендовано до затвердження Вченою радою факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 7

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ:

ЧЕРНОВАТИЙ Леонід Миколайович, д.п.н., професор, професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша.

Програму схвалено на засіданні кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша.

“28” серпня 2023 року, протокол № 1

Завідувач кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша


_____ Олександр РЕБРИЙ

Програму погоджено з гарантими освітніх (професійних/наукових) програм:

Гарант освітньої програми Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова


_____ Олександр РЕБРИЙ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова


_____ Лілія БЕЗУГЛА
(підпис) (прізвище та ініціали)

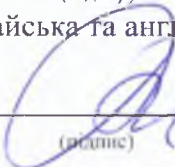
Гарант освітньої програми Французька мова та література і переклад та англійська мова


_____ Ірина РУДНЕВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми Переклад (іспанська та англійська мови)


_____ Ігор ОРЖИЦЬКИЙ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми Переклад (китайська та англійська мови)


_____ Світлана ВІРОТЧЕНКО
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 15

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


_____ Анна КОТОВА

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни “Академічне письмо” складена відповідно до освітньо-професійної програми: Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова; Німецька / Французька мова та література і переклад та англійська мова; Переклад (китайська та англійська мови); Переклад (іспанська та англійська мови).

Другий (магістерський) рівень.

спеціальності 035 Філологія

спеціалізації: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька; 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька; 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська.

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Метою курсу є: розвиток компетентності студентів спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно)» в академічному письмі, засвоєння ними принципів академічної доброчесності та конвенцій щодо створення конкретних жанрів письмових текстів англійською мовою, розвиток дослідницьких, композиційних та аргументативних умінь, необхідних їм для досягнення успіху в магістерських програмах та за їх межами.

1.2. Програмні компетентності

Інтегральна компетентність

Здатність ефективно, інноваційно та творчо розв’язувати задачі та проблеми в галузі мовознавства, перекладознавства і літературознавства в перебігу професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій на основі положень і методів іноземної філології і характеризується певною невизначеністю умов.

Загальні компетентності

Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

Здатність працювати в команді та автономно.

Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою.

Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення як стандартних, так і інноваційних завдань у практичних ситуаціях.

Здатність спілкуватися з представниками інших професійних і соціальних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності), пропонувати свої послуги на ринку праці.

Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Здатність генерувати та втілювати на практиці або в дослідницькій діяльності нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності

Здатність до критичного осмислення історичних надбань, новітніх досягнень та перспектив розвитку філологічної науки.

Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів

Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з мовознавства, літературознавства та перекладознавства.

Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань.

Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату в мовній, міжмовній та міжкультурній комунікації.

Здатність створювати та перестворювати письмові тексти різних жанрів і стилів англійською мовою.

1.3. Кількість кредитів:

Денна форма навчання:

1-й семестр: 4

Заочна форма навчання:

1-й семестр: 4

1.4. Загальна кількість годин:

Денна форма навчання:

1-й семестр: 120

Заочна форма навчання:

1-й семестр: 120

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
За вибором	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
1-й магістратури	1-й магістратури
Семестр	
1-й	1-й
Лекції (дистанційно)*	
24	6
Практичні, семінарські заняття	
4	2
Лабораторні заняття	
не передбачаються	не передбачаються
Самостійна робота	
92 год.	112 год.
Індивідуальні завдання	
не передбачаються	

* Навчання проводиться на основі платформ LMS (Zoom, Google Meet).

1.6. Програмні результати навчання

Упевнено володіти державною та іноземною мовами у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для реалізації письмової комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості освіти та/або дослідження в конкретній філологічній галузі.

Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, перекладознавчі факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.

Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

Дотримуватися правил академічної доброчесності, норм поведінки й моралі в міжособистісних та професійних стосунках.

Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. Створювати, аналізувати, перекладати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

Знати норми літературної мови, перекладу та комунікації і вміти їх застосовувати у практичній та освітній діяльності.

Використовувати іноземну мову для організації ефективної мовної, міжмовної та міжкультурної комунікації на особистому та професійному рівнях.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

№ теми	Зміст
Модуль 1. Академічне письмо для професійних цілей	
1	Процес академічного письма. Різниця між академічним та особистим стилями письма; лексичні та граматичні особливості академічного письма; види академічних текстів: описовий; аргументативний; порівняння та протиставлення; аналітичний; критичний; огляд; дослідження; етапи академічного письма: підготовка до написання (мозковий штурм); складання попереднього варіанта тексту; редагування; рецензування; публікація.
2	Зворотний зв'язок. Критерії оцінки письма різних жанрів; Види зворотного зв'язку: формальний, формуючий; підсумковий, з боку інших студентів; з боку самого себе; конструктивний. Основні види академічного письма. Шаблони CV, резюме, супровідного листа, листа-рекомендації. Структурування супровідного листа (вітання, вступ, головний текст, завершення). Супровідні листи до заяви на прийняття на роботу або/та для міжнародного проекту (форматування, стиль написання, уникнення помилок).
3	Шаблони листа-обґрунтування. Вимоги (вибір інформативного зачину, опис власного досвіду, конкретність, виклад власних планів, опис власних інтересів, деталізація, стислість, запит про відповідь, ретельне редагування) та формат, етапи написання (план, чернетка, редагування). Різниця між різними видами листа-обґрунтування.
Модуль 2. Принципи і типи академічного письма	
4	Принципи академічної доброчесності (Кодекс академічної доброчесності): чесність; довіра; справедливість; повага; відповідальність. Порушення академічної доброчесності: обман; плагіат; фальсифікація; співучасть; недоброчесне дослідження; порушення інтелектуальної власності; множинні порушення. Кодекс доброчесного письма: принципи цитування; джерела правил цитування.
5	Перефразування і цитування для запобігання плагіату. Правила перефразування: стратегія перефразування (4R); елементи перефразування; прийоми перефразування. Способи цитування: пряме цитування та переказ. Елементи посилання. Найвідоміші системи посилання в академічному світі.
6	Структура абзацу. Основні частини будь-якого тексту: вступ, основний текст, висновок. Специфіка структури абзацу: тема, допоміжні та завершальні речення. Поширені шаблони організації. Специфіка та призначення структури тексту: порівняння та протиставлення; причина і наслідок; проблема та рішення; послідовність; опис; порядок за хронологією та важливістю. Визначення структури тексту. Сигнальні слова та фрази, що позначають певну структуру тексту.
7	Зв'язність (когезія) і цілісність (когерентність). Важливість єдності тексту. Вправи на забезпечення зв'язності тексту. Цілісність як поєднання тексту із засобами когезії (ключові іменники, логічні займенники, засоби зв'язування ідей, упорядкування ідей у логічному порядку).
8	Написання есе, коректура та рецензування. Порівняння та протиставлення різних видів есе (описи, оповіді, дискурсивні нариси, рецензії, звіти). Коректура та редагування есе. Написання рецензії. Есе, спрямовані на переконання адресата.

	Типи дискурсивних есе (обговорення переваг і недоліків, окреслення проблем та пропозиції рішень, висловлення думки, аналіз валідності аргументів). Структура: теза, аргументація (тематичне речення; деталі та/або приклади; повернення до тези), висновок. Організація ідей (аналіз усіх аспектів аргументів, визначення послідовності викладу, додавання інформації, уникнення недоречностей). Стил: використання риторичних запитань, уникання надмірного узагальнення. Лексика та граMATика: виклад думки, реакція на думки інших, сполучники (протиставлення і результат, оцінювання, виклад та узагальнення аргументів) Аналіз зразків текстів.
9	Есе-розповіді. Види есе-розповідей (розповідь про випадок, переказ подій). Структура та типи сюжетних ліній (лінійні, нелінійні, паралельні, кругові, інтерактивні). Організація ідей: несподіваний зачин, хронологічний порядок подій, логічно завершене закінчення. Стил: різноманітні структури речень, створення напруженості, використання ретроспективних прийомів. Лексика та граMATика: розповідні граMATичні часи, граMATичні часи у ретроспективних розповідях, інверсія, непряма мова, ідіоми, експресивні лексеми, опис почуттів та реакцій, способи руху та мовлення. Аналіз модельних текстів.
10	Есе-повідомлення: новини. Види повідомлень (листи, звіт про досвід роботи, інформаційне повідомлення, новинна стаття). Структура новинного повідомлення/статті: заголовок, анотація, абзаци (факти), заключний абзац (думки та поточна ситуація), малюнок із підписом). Впорядкування ідей та п'ять запитань (що, хто, де, коли, чому). Стил: драматичні висловлювання, цитати, нейтральна, а не офіційна лексика. Лексика та граMATика: фразові дієслова, розповідні часи, пасивні конструкції, складні речення. Аналіз модельних текстів.
Модуль 3. Рекомендації з написання анотації та дослідницького проекту	
11	Анотація. Типи і структура анотацій. Складові анотації. Реферат. Типи і структура реферату. Складові реферату.
12	Дослідницький проект. Мета дослідницького проекту. Структурні компоненти дослідницького проекту: вступ, передумови і актуальність, огляд літератури, процедура та методи дослідження, попередні припущення, висновки, цитування.

3. Структура навчальної дисципліни

Номери тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Академічне письмо												
Тема 1	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 2	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 3	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 4	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 5	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 6	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 7	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 8	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 9	9	2	–	–	–	7	10					10
Тема 10	9	2	–	–	–	7	10	2				8
Тема 11	15	2	2	–	–	11	10	2				8
Тема 12	15	2	2	–	–	11	10	2	2			6
<i>Разом</i>	120	24	4	–	–	92	120	6	2			112

Усього годин	120	24	4	–	–	92	120	6	2			112
---------------------	-----	----	---	---	---	----	-----	---	---	--	--	-----

4. Теми лекцій

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1	Процес академічного письма. Різниця між академічним та особистим стилями письма; лексичні та граматичні особливості академічного письма; види академічних текстів: описовий; аргументативний; порівняння та протиставлення; аналітичний; критичний; огляд; дослідження; етапи академічного письма: підготовка до написання (мозковий штурм); складання попереднього варіанта тексту; редагування; рецензування; публікація.	2	
2	Зворотний зв'язок. Критерії оцінки письма різних жанрів; Види зворотного зв'язку: формальний, формуючий, підсумковий, з боку інших студентів; з боку самого себе; конструктивний. Основні види академічного письма. Шаблиони CV, резюме, супровідного листа, листа-рекомендації. Структурування супровідного листа (вітання, вступ, головний текст, завершення). Супровідні листи до заяви на прийняття на роботу або/та для міжнародного проекту (форматування, стиль написання, уникнення помилок).	2	
3	Шаблиони листа-обґрунтування. Вимоги (вибір інформативного зачину, опис власного досвіду, конкретність, виклад власних планів, опис власних інтересів, деталізація, стислість, запит про відповідь, ретельне редагування) та формат, етапи написання (план, чернетка, редагування). Різниця між різними видами листа-обґрунтування.	2	
4	Принципи академічної доброчесності (Кодекс академічної доброчесності): чесність; довіра; справедливість; повага; відповідальність. Порушення академічної доброчесності: обман; плагіат; фальсифікація; співучасть; недоброчесне дослідження; порушення інтелектуальної власності; множинні порушення. Кодекс доброчесного письма: принципи цитування; джерела правил цитування.	2	
5	Перефразування і цитування для запобігання плагіату. Правила перефразування: стратегія перефразування (4R); елементи перефразування; прийоми перефразування. Способи цитування: пряме цитування та переказ. Елементи посилання. Найвідоміші системи посилання в академічному світі.	2	
6	Структура абзацу. Основні частини будь-якого тексту: вступ, основний текст, висновок. Специфіка структури абзацу: тема, допоміжні та завершальні речення. Поширені шаблиони організації. Специфіка та призначення структури тексту: порівняння та протиставлення; причина і наслідок; проблема та рішення; послідовність; опис; порядок за хронологією та важливістю. Визначення структури тексту. Сигнальні слова та фрази, що позначають певну структуру тексту.	2	

7	Зв'язність (когезія) і цілісність (когерентність). Важливість єдності тексту. Вправ на забезпечення зв'язності тексту. Цілісність як поєднання тексту із засобами когезії (ключові іменники, логічні займенники, засоби зв'язування ідей, упорядкування ідей у логічному порядку).	2	
8	Написання есе, коректура та рецензування. Порівняння та протиставлення різних видів есе (описи, оповіді, дискурсивні нариси, рецензії, звіти). Коректура та редагування есе. Написання рецензії. Есе, спрямовані на переконання адресата. Типи дискурсивних есе (обговорення переваг і недоліків, окреслення проблем та пропозиції рішень, висловлення думки, аналіз валідності аргументів). Структура: теза, аргументація (тематичне речення; деталі та/або приклади; повернення до тези), висновок. Організація ідей (аналіз усіх аспектів аргументів, визначення послідовності викладу, додавання інформації, уникнення недоречностей). Стиль: використання риторичних запитань, уникання надмірного узагальнення. Лексика та граматики: виклад думки, реакція на думки інших, сполучники (протиставлення і результат, оцінювання, виклад та узагальнення аргументів) Аналіз зразків текстів.	2	
9	Есе-розповіді. Види есе-розповідей (розповідь про випадок, переказ подій). Структура та типи сюжетних ліній (лінійні, нелінійні, паралельні, кругові, інтерактивні). Організація ідей: несподіваний зачин, хронологічний порядок подій, логічно завершене закінчення. Стиль: різноманітні структури речень, створення напруженості, використання ретроспективних прийомів. Лексика та граматики: розповідні граматичні часи, граматичні часи у ретроспективних розповідях, інверсія, непряма мова, ідіоми, експресивні лексеми, опис почуттів та реакцій, способи руху та мовлення. Аналіз модельних текстів.	2	
10	Есе-повідомлення: новини. Види повідомлень (листи, звіт про досвід роботи, інформаційне повідомлення, новинна стаття). Структура новинного повідомлення/статті: заголовок, анотація, абзаци (факти), заключний абзац (думки та поточна ситуація), малюнок із підписом). Впорядкування ідей та п'ять запитань (що, хто, де, коли, чому). Стиль: драматичні висловлювання, цитати, нейтральна, а не офіційна, лексика. Лексика та граматики: фразові дієслова, розповідні часи, пасивні конструкції, складні речення. Аналіз модельних текстів.	2	2
11	Анотація. Типи і структура анотацій. Складові анотації. Реферат. Типи і структура реферату. Складові реферату.	2	2
12	Дослідницький проєкт. Мета дослідницького проєкту. Структурні компоненти дослідницького проєкту: вступ, передумови і актуальність, огляд літератури, процедура та методи дослідження, попередні припущення, висновки, цитування.	2	2
	Разом:	24	6

5. Теми практичних занять

№ теми	Назва теми	Кількість годин	
		денне	заочне
1	Анотація. Типи і структура анотацій. Складові анотації. Реферат. Типи і структура реферату. Складові реферату.	2	
2	Дослідницький проект. Мета дослідницького проекту. Структурні компоненти дослідницького проекту: вступ, передумови і актуальність, огляд літератури, процедура та методи дослідження, попередні припущення, висновки, цитування.	2	2
	Разом:	4	2

6. Завдання для самостійної роботи

№ теми	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин	
		денне	заочне
1	Знайдіть і визначте особливості академічних та особистих есе. Встановіть відповідність між таблицею та ключовими атрибутами академічних та ненавчальних текстів. Запишіть ідеї для початку академічного тексту з урахуванням адресату тексту. Складіть план змісту майбутнього тексту. Напишіть академічний твір на основі ваших ідей. Напишіть приблизно 500 слів про труднощі, з якими ви стикаєтесь під час написання академічного есе. Проаналізуйте своє есе відповідно до академічної граматики та лексичної прийнятності. Порівняйте першу та останню версії свого есе.	7	10
2	Створіть матрицю для оцінювання текстів різних жанрів. Складіть перелік критеріїв для самооцінки. Визначте тип зворотного зв'язку для конкретного тексту. Напишіть CV, резюме, супровідний лист та лист-рекомендацію.	7	10
3	Напишіть рецензію на резюме, супровідний лист, лист-рекомендацію іншого студента. Перевірте резюме, супровідний лист, лист-рекомендацію.	7	10
4	Знайдіть в літературі приклади доброчесності: дослідника, студента, вчителя, перекладача. Підготуйте презентацію PowerPoint із прикладами порушення академічної доброчесності.	7	10
5	Змініть текст так, щоб він відрізнявся від джерела, зберігаючи при цьому значення; складіть перелік прийомів перефразування; складіть порівняльну таблицю різних систем цитування (MLA, APA, Гарвард, Ванкувер).	7	10
6	Складіть перелік структурних елементів абзацу (тема, допоміжні, завершальні речення), сигнальних слів та граматичних структур, які використовуються для кожного елемента структури тексту.	7	10

7	Складіть перелік засобів когезії в різних типах есе. Проаналізуйте тексти з точки зору їхньої когезії та когерентності.	7	10
8	Складіть перелік ознак дискурсивних есе. Напишіть власне дискурсивне есе..	7	10
9	Складіть перелік ознак есе-розповіді. Напишіть власне есе-розповідь.	7	10
10	Складіть перелік ознак есе-повідомлення. Напишіть власне есе-розповідь..	7	8
11	Складіть перелік ознак анотації. Напишіть власну анотацію.	11	8
12	Складіть перелік ознак реферату. Напишіть власний реферат.	11	6
	Разом:	92	112

7. Індивідуальні завдання

Не передбачено

8. Методи навчання

I. Ініціальні (викладач – студент):

1. Словесно-аудіальні (лекція, розповідь, бесіда), у тому числі – інтерактивні (опитування, дискусія, обговорювання, оцінювання)
2. Наочно-візуальні (демонстрація схем, діаграм, таблиць, прикладів мовних структур, тощо), у тому числі – мультимедійні (мультимедійні презентації лекцій).

II. Респонсивні (студент – викладач):

1. Теоретичні: робота з першоджерелами, підручниками, інтернет-матеріалами, пошук необхідної інформації.
2. Практичні: виконання практичних підсумкових завдань за матеріалами лекцій.

9. Методи контролю

- опитування
- вирішення проблемних завдань
- спостереження
- співбесіда
- тестування
- залік

10. Схема нарахування балів

Поточний контроль (максимальна кількість балів)*				Залік	Сума
Відвідування занять	Виступи на лекціях	Виконання письмових завдань	Разом		
-	12	48	60	40	100

*Контрольні роботи навчальним планом не передбачено.

Загальна оцінка (максимум 100 балів) виставляється з урахуванням виступів на лекціях, виконання письмових «Завдань для самостійної роботи» та іспиту у такому співвідношенні:

А. Виступи на аудиторних заняттях – 12 балів (по 6 балів за кожен із двох перших виступів, за інші виступи бали не нараховуються, але можуть враховуватися при виведенні загальної оцінки, якщо набрана студентом кількість балів лежить на межі двох сусідніх оцінок)

Б. Виконання письмових «Завдань для самостійної роботи» – 48 балів (4 бали за кожне завдання)

В. Залік – 40 балів (проходить у письмовій формі: написання одного з видів есе (вид есе визначає викладач). Контроль проводиться в офф-лайновому або онлайнному режимі, залежно від ситуації.

Для допуску до складання підсумкового контролю (заліку) здобувач вищої освіти повинен набрати не менше 30 балів з навчальної дисципліни під час поточного контролю.

Загальна оцінка встановлюється шляхом додавання значень А, Б і В.

11. Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
90 – 100	зараховано
70-89	
50-69	
1-49	не зараховано

12. Рекомендована література

Базова

1. Bailey, S. Academic Writing. A Handbook for International Students. 3d ed. Routledge. 2011. [https://www.kau.edu.sa/files/0013287/subjects/academic-writing-handbook-international-students-3rd-ed%20\(2\).pdf](https://www.kau.edu.sa/files/0013287/subjects/academic-writing-handbook-international-students-3rd-ed%20(2).pdf)
2. Hamp-Lyons, L., Heasley, B. Study Writing. A course in writing skills for academic purposes. Cambridge University Press. 2006.
3. Horkoff, T. Writing for Success 1st Canadian Edition. BCcampus. 2015 (retrieved from <https://opentextbc.ca/writingforsuccess/>)
4. Gillett, A., Hammond, A. & Martala, M. Successful Academic Writing. Pearson Education Limited. 2009.
5. Pears R., Shields G. Cite them Right: the Essential Referencing Guide. 2008. https://www.academia.edu/32765892/Cite_Them_Right_The_Essential_Referencing_Guide

Додаткова

1. Academic Writing. 2013 (retrieved from https://www.uts.edu.au/sites/default/files/2021-02/UTS%20Library%20Academic%20Writing%20Guide_3.pdf)
2. Skills for Effective Writing. Cambridge University Press. 2013.
3. A Practical Guide to Academic Writing for International Students. A Routledge Freebook. (retrieved from www.routledge.com/rsc/downloads/A_Practical_Guide_to_Academic_Writing_for_International_Students-A_Routledge_FreeBook-FINAL_VERSION_.pdf)
4. Jordan, R.R. Academic Writing Course. 3rd ed. Pearson Education Limited. 2003.
5. Pecorari, D. Academic Writing and Plagiarism. A Linguistic Analysis. Continuum International Publishing Group. 2008..

SUMMARY

The course “**Academic Writing**” has been developed within the framework of the Erasmus+ Project 610427-EE-2019-EPPKA2-CBHE-JP Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine’s Multilingual Education and European Integration (MultiEd)

The course is delivered in the academic year 2023/24 (2d semester) to MA students of the 1st year majoring in English at the School of Foreign Languages of V.N. Karazin Kharkiv National University.

Branch of knowledge: 035 Philology

Specialization: 035.041 Germanic languages and Literature, Translation inclusive.

Status of the discipline: cycle of professional courses; elective course.

Developers: Bystrov, Yakiv, DSc, Vasyl Stefanyk Precarpathian National University
Chernovaty, Leonid, DSc, V.N.Karazin Kharkiv National University
Kozlova, Tetyana, DSc, Zaporizhzhia National University
Kravchenko, Viktoria, PhD, Poltava V.G. Korolenko National Pedagogical University
Myronenko, Tetyana, PhD, V.O.Sukhomlynskyi National University of Mykolaiv
Oliynyk, Iryna, PhD, Ternopil National Pedagogical University
Pozhydaieva Nadiia, PhD, Horlivka Institute for Foreign Languages ‘DDPU’ (Bakhmut)
Shuba, Yuliia, PhD, Bohdan Khmelnytsky National University at Cherkasy

Lecturer: Prof. Leonid Chernovaty, DrSci in Pedagogy, Mykola Lukash Translation Studies Department, professor

Course volume:

4 ECTS

28 hours of class work (24 - lectures, 4 - practical classes); 92 hours of self-study

Form of final control: examination (written test): A, B, C, D

Course language: English

Course prerequisites: level of English – C1; Academic Writing Essentials BA.

Course summary:

The course “Academic Writing” is designed for MA students whose Specialization is Germanic languages and Literature, Translation inclusive. The prerequisite of the Course introducing is Academic Writing Essentials at the BA educational level. The Course consists of four Credits that encompass 10 themes within three modules that are logically related: Academic Writing for Professional Purposes (1), Academic Writing for Professional Purposes (2), Guidelines for Abstract and Research Proposal (3). The Course comprises 28 hours of classwork and 92 hours of students’ self-study. Within the Course, MA students are supposed to do research in different functional styles, to express the coherent arguments clearly and concisely in an academic format, to avoid plagiarism in academic writing. The Course provides key techniques, guidelines and suggestions to improve MA students’ academic written communication. The Course purpose is to develop the MA students’ writing skills, enhance analytical and critical thinking skills, cooperate in peer groups, write feedback on academic essays of different genres and present a final piece of writing.

Competencies:

Integral competency: Ability to carry out complex specialized tasks and solve practical problems in the field of linguistics, foreign language teaching and translation studies, which involves the

application of pedagogical, linguistic and translation studies theories and methods and is characterized by the complexity and uncertainty of conditions.

General competencies:

ability to realize their rights and responsibilities as a member of society, to be aware of the values of a civil (free and democratic) society and the need for its sustainable development, rule of law, human and civil rights and freedoms in Ukraine;
 ability to be critical, self-critical, and responsible for developing and decision-making in an unpredictable context;
 ability to search, process, and analyze information from various sources;
 ability to identify, define, and solve problems;
 ability to work in a team and independently;
 ability to think abstractly, analyze, and synthesize;
 ability to apply knowledge in practical professional or educational contexts;
 information and communication technologies usage skills;
 ability to conduct research at the appropriate level, taking into account the basic principles of intellectual property protection.

Professional competencies:

ability to freely, fluently, and effectively use the studied language, both orally and in writing, in a variety of genres, styles, and registers of communication (formal, informal, neutral), to solve communication problems in different areas of life;
 ability to collect and analyze, systematize and interpret language, literary, and folklore facts, interpret and translate texts;
 ability to freely use special terminology to solve professional problems;
 ability to understand the principles and techniques of creating texts of different genres and styles in state and foreign languages;
 ability to perform linguistic, literary, and special philological analyses of texts of different genres and styles, including in the contrastive interlingual aspect;
 ability to provide comprehensive advice on the language literary norms and speech culture
 ability to organize business communication, including its mediation.

Learning outcomes:

Students are to

to differentiate among types of academic writing (essay, peer review, MA dissertation, review article, writing feedback)

to develop a research design (a plan to answer a research question) and research methods (strategies used to implement the plan)

to understand the purpose and structure of the texts related to different academic genres

to explain research methods for data collection and analyses

to use appropriate mechanics (capitalization, spelling, use of numbers (numbers -length, measurement and statistics, frequency, clarity) and symbols), vocabulary and grammar

to develop academic writing skills through generating ideas, drafting and critical thinking

to follow ethical principles and rules of academic integrity (including copyright rules)

to become aware how to avoid academic plagiarism and to be able to arrange citation, references, and bibliography

to apply appropriate strategies in writing an abstract, a summary, a scientific article, and MA thesis

to prepare MA thesis including hypothesis, background study, methods, results, interpretation of findings, and a discussion of possible implications

to present and report on the research paper, research proposal, scientific article, peer review and feedback

to effectively develop and interpret ideas through written communication

to employ sophisticated ways to persuade and inform readers

Assessment and feedback:

- attendance – 14 points (1 point for each class)
- presentations in class – 8 points (4 point for each of the two presentations)
- independent tasks – 18 points (1,5 points for each of the task)
- final test – 60 points (project – 20 points, answers to questions 40 points)

Course quality monitoring

1. Syllabus feedback from internal and external (peer-) reviewers
2. Feedback from students who attend the course
3. Students' performance in the course